

B. CIENCIAS SOCIAIS

B.1. Educación

- 1984 Matalobos Cerceda, M. C. e Díaz López, O.:
Vocabulario galego de Formación Profesional,
Lugo, Celta.
- 1984 Matalobos Cerceda, M. C. e Díaz López, O.:
Vocabulario galego de Formación Profesional,
Lugo, Celta.
- 1989 López Dobao, X. A.:
“Terminoloxía da Educación”,
Educación en Galicia, 4, 27.
- 1997 Caballo Villar, M. B. et alii:
[Léxico básico de] 131 conceptos clave de educación social,
Santiago de Compostela, Servicio de Normalización Lingüística da USC

<http://www.usc.es/~snlus/vocab.htm>

- 2000 Sobrado Fernández, L. (coord.):
Glosario de orientación escolar e profesional,
Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela
<http://www.usc.es/snlus/vocab.htm>
- 2000 Asociación Internacional para a Orientación Escolar e Profesional
Glosario de orientación escolar e profesional, (galego-español-inglés- francés- alemán)
Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela
- 2001 Currás, C. e Dosil, A. (codirs.):
Diccionario de psicología e educación,
Santiago de Compostela, Consellería de Educación e Ordenación Universitaria- Xunta de Galicia
<http://www.edu.xunta.es/diccionarios/index.html>
- 2002 Rubal Rodríguez, X. (coord.):

Léxico básico de métodos de investigación e diagnóstico en educación (galego-español),
Santiago de Compostela, Servicio de Normalización Lingüística da USC.

B.2. Dereito

- 1909 Martínez Salazar, A.:
“Fragmento de un nuevo código gallego de las ‘Partidas’,
BRAG, III/31, 149-158; III/32, 171-179 [reeditado en Andrés Martínez Salazar (1981): *Algunos temas gallegos*, II, A Coruña, Real Academia Galega, 103-124].
- 1980 Louzao Pardo, R.:
Léxico jurídico de los Tumbos del monasterio de Sobrado de los Monjes,
Madrid, Tese de doutoramento inédita presentada na Facultade de Filoloxía da Universidade Complutense de Madrid, Madrid.
- 1986 Costas Abreu, X.:
“Para un vocabulario xudicial (I)”.
Lingua e Administración, 8, 4-5.
- 1990 García y García, J.:
“La lengua de los documentos medievales en romance berciano”,
Estudios Bercianos, 12, 101-108.

- 1996 López Taboada, C. et alii:
Curso superior de linguaxe xurídica.
[s. l.], Santiago de Compostela, Consello do Poder Xudicial/ Dirección Xeral de Xustiza e Interior, Xunta de Galicia, 257-291.
- 1997 González Montañés, A.:
“Problemas terminolóxicos nos servicios lingüísticos da administración de xustiza. Fichas lexicográficas do Servicio da Audiencia Provincial de Ourense”,
Cadernos de Lingua, 16, 71-98.
- 1997 González Montañés, A.:
“Notas para un vocabulario básico-xurídico castelán-galego: a letra A”,
BAL, 7-8, 3-13.
- 1997 Rodríguez Ennes, L. e Blanco Rodríguez, L.:
Vocabulario xurídico, aforismos e locucións latinas: castelán-galego, latíngalego,
Vigo, Servicio de Publicacións da Universidade de Vigo.
- 1998 Docampo Pereira, M.:

Fraseoloxía xurídico-administrativa. Glosario galego-inglés-alemán-castelán,
Vigo, Memoria da Facultade de Filoloxía e Tradución da Universidade de Vigo
<http://www.uvigo.es/webs/traductor/mdocampo/>

- 1998 Gutiérrez Aller, V.:
Formulario notarial,
Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, CEOU, DXPL, CIRP, 268-279.
- 2003 Gómez Méixome, A. et alii:
***Compilación de terminología xurídica castelán-galego. Formularios básicos de
procedemento xudicial,***
A Coruña, Consello da Avogacía Galega
<http://sal.avogacia.org/cdcomforma/docs/CRLC-G.pdf>
- s.d. ---
Tecnicismos xurídicos e galego popular
http://sal.avogacia.org/Tecnicismos_xurídicos_e_galego_popular.htm).

B.3. Ciencias económicas

- 1993 Aguilera Albella, S. et alii:
Manual básico de Economía en galego,
A Coruña, La Voz de Galicia [2ª edición supervisada por TERMIGAL en 1998].
- 1997 Formoso Gosende, V. (coord.):
Diccionario de termos económicos e empresariais galego-castelán-inglés,
Santiago de Compostela, Confederación de Empresarios de Galicia.
- 2003 ---
Diccionario de termos de comercio exterior,
Vilagarcía de Arousa, Editorial Gárgola.

B.3.1. Finanzas

- 1989 Álvarez Losada, R. e Martín Biedma R.:
Glosario de termos bancarios,
Santiago de Compostela, DXPL, Xunta de Galicia.
- 1990 Carballo Martínez, Á. e Dosil López, B.:
“Apuntamentos para un léxico da banca (I),
Cadernos de Lingua, 1, 17-40.
- 1990 Carballo Martínez, Á. e Dosil López, B.:
“Apuntamentos para un léxico da banca (II),
Cadernos de Lingua, 2, 59-78.
- 1991 Carballo Martínez, Á. e Dosil López, B.:
“Apuntamentos para un léxico da banca (III),
Cadernos de Lingua, 3, 73-84.
- 1993 Carballo Martínez, Á. e Dosil López, B.:
Diccionario galego de banca,
Santiago de Compostela, DXPL, Xunta de Galicia.

- 1998 López Taboada, C.:
Diccionario do Seguro en Lingua Galega,
Santiago de Compostela, DXPL, Xunta de Galicia.
- 1999 Díaz Rodríguez, M.:
Glosario bilingüe de términos de seguros,
Vigo, Memoria de fin de carreira inédita presentada na Facultade de Filoloxía e Tradución da Universidade de Vigo.

B.3.2. Comercio

- 1988 Boullón Agrelo, A. I.; Díaz Abreira, C. e Penoucos Castiñeiras, M.:
Vocabulario comercial básico,
Santiago de Compostela, DXPL, Xunta de Galicia.
- 1997 Fernández Fraga, M.:
Unidades básicas da conversación de negocios: ruso, inglés e galego,
Vigo, Memoria de fin de carreira inédita presentada na Facultade de Filoloxía e Tradución da Universidade de Vigo.
- 1997 ---
Vocabulario da comunicación comercial
<http://galego.org/index.html>
- 2003 Realiter-Unión Latina,
Léxico panlatino de comercio electrónico,
http://www.realiter.net/temp/panlatin_e-com.pdf

s.d.

Táboa comparativa de formas do léxico comercial

<http://galego.org/vocabularios/lexicocom.html>

B.4. **Ciencias do comportamento. Psicoloxía**

- 2001 Currás, C. e Dosil, A. (codirs.):
Diccionario de psicoloxía e educación,
Santiago de Compostela, Consellería de Educación e Ordenación Universitaria,
Xunta de Galicia
<http://www.edu.xunta.es/diccionarios/index.html>

B.5. Administración, trabajo e emprego

- 1955 Machado, J. P.:
“Vocabulário português de 1192-1193”.
Rportugal, XX/140, 329-332.
- 1978 Martínez Rodríguez, G.:
“Documentos en gallego do monasterio de Montederramo: s. XIII: Edición anotada y estudio lexicográfico”.
Tese de doutoramento inédita presentada na Facultade de Filosofía e Letras da Universidade de Valladolid.
- 1980 Rodríguez Fernández, C.:
“Concilio Pastoral de la Iglesia Gallega. Lexicón temático sobre la promoción social. Edición trilingüe”.
Senara, 2, 167-185.
- 1983 Ferreira, J. de A. (ed.):
Afonso X. Foro real,

París, Université de Paris XIII [tese de doutoramento en 4 volumes] (publicada en dous volumes polo Instituto Nacional de Investigación Científica de Lisboa en 1987 [o volume II inclúe o glosario]).

- 1983 Martín Biedma, R. M.:
O léxico dos documentos galegos do mosteiro de San Estebo de Ribas de Sil, Santiago de Compostela, Memoria de licenciatura inédita presentada na Facultade de Filoloxía da Universidade de Santiago de Compostela.
- 1984 Costas Abreu, X. e García Cancela, X.:
***“Para un vocabulario administrativo. Instrumentos administrativos”,
Lingua e Administración, 4, 9.***
- 1986 ---
Sección de Linguaxe Administrativa do Instituto da Lingua Galega: Cadernos de Documentación Municipal, Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, Consellería da Presidencia, Xunta de Galicia [3 volumes: I, 143-147, II, 85-89, III, 175-179].
- 1986 Tato Plaza, F. R.,

Léxico do Libro das Actas do Concello de Santiago (1416-1422),
Santiago de Compostela, Memoria de licenciatura presentada na Facultade de
Filoloxía de Santiago de Compostela.

- 1991 Boullón Agrelo, A. I. et alii:
Léxico da administración castelán-galego,
Santiago de Compostela, Real Academia Galega/ Instituto da Lingua Galega.
- 1991 García Cancela, X. e Díaz Abreira, C.:
Manual de linguaxe administrativa,
Escola Galega de Administración Pública-Xunta de Galicia.
- 1993 González González, M. M.:
***“La documentación del Monasterio de Vilanova d`Ozcos (años 1136-1175)”*,**
Lletres Asturianas, 47, 89-123.
- 1994 Rivas Cid, X.:
Curso práctico de linguaxe administrativa para funcionarios da Xunta de
Galicia,
Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, CEOU, DXPL, 71-83.

- 1994 Tato Plaza, F. R.:
O libro de notas de Álvaro Pérez, notario da terra de Rianxo e Postmarcos (séc. XV),
Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela [tese de doutoramento en microfichas] (publicado en papel en 1999 polo Consello da Cultura Galega co título Libro de notas de Álvaro Pérez, notario da terra de Rianxo e Postmarcos (1457)).
- 1995 Barreiro García, M. d. C.:
A documentación notarial do concello de Noia (séculos XIV-XVI). Lectura, edición e léxico,
Santiago de Compostela, Tese de doutoramento inédita presentada na Universidade de Santiago de Compostela.
- 1996 Díaz-Fierros Tabernerero, C.,
“Vocabulario da función pública (inglés-galego)”,
Boletín de Administración e Lingua, 6, 44-51.
- 1996 Souto Cabo, J. A.:

“Glossário do ‘Testamento de Estevo Peres’,
Agália, XII/45, 27-44.

- 1997 Rodríguez Río, X.:
“Glosario de fraseoloxía e termos administrativos”,
en Mellorando os Servicios, como ti queres, Santiago de Compostela,
Universidade de Santiago de Compostela, Servicio de Normalización Lingüística,
76-99.
- 2000 Sobrado Fernández, L. (coord.):
Glosario de orientación escolar e profesional,
Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela.
- s.d. VV.AA.
Léxico administrativo castelán-galego, real academia galega
ed. R.A.G.

B.6. Socioloxía e servizos sociais

1992 Iglesias Calo:
Léxico ecopacifista,
Santiago de Compostela, CXTG-IN/ Seminario Permanente de Educación para a Paz.

2000 Álvarez García, J.:
O curso da auga. Obradoiro de lingua galega para a parroquia de Saiáns
(Vigo), *Vigo, Concello de Vigo [material didáctico fotocopiado].*